

Miles Coverdale, 1535

Zodra de Bijbel terzijde werd geschoven en niet meer in praktijk werd gebracht, begon een ieder vanuit zijn eigen gedachten op te schrijven wat er in zijn hoofd opkwam en hetgeen dat goed leek in zijn eigen ogen en zo groeide de duisternis door de tradities van mensen. En dat is de oorzaak dat we zoveel schrijvers hebben gehad, die zelden melding maakten van hetgeen de Bijbel werkelijk bedoelde; en hoewel ze dat soms wel beweerden, werd het toch zo ver buiten de werkelijke betekenis gedaan en zo ver van het doel af, dat iemand heel goed kan waarnemen, dat ze het origineel (de Bijbel) nooit hadden gezien.

Nu zal ik u aansporen (wie u ook bent die de Schrift leest): als u daarin iets vindt dat u niet begrijpt, of dat in uw ogen weerzinwekkend lijkt, geef er dan geen roekeloos of overhaast oordeel over maar schrijf het toe aan uw eigen onwetendheid, niet aan de Schrift, of denkt dat je het niet begrijpt, of dat het een andere betekenis heeft, of dat het door de vertalers over het hoofd is gezien, of een drukfout is:

Dan zal het u enorm helpen om de Schrift te begrijpen, als u niet alleen opmerkt wat er wordt gezegd of geschreven, maar ook van wie en tot wie, met welke woorden, op welk tijdstip, waar, met welke bedoeling, onder welke omstandigheid, rekening houdend met wat eraan vooraf gaat, en wat er daarna komt.

Ga nu (beste lezer) aan de voeten van de Heer zitten en lees zijn woorden (zie Deut. 6) en, zoals Mozes de Joden leert: *“Deut. 6:6-7: 6 En deze woorden, die ik u heden gebiede, zullen in uw hart zijn. 7 En gij zult ze uw kinderen inscherpen, en daarvan spreken, als gij in uw huis zit, en als gij op den weg gaat, en als gij nederligt, en als gij opstaat.*

En bovenal: Geef vorm aan uw leven en spreken volgens de leer van de Heilige Geest in de Bijbel, opdat u deel zult hebben aan de beloften van God, en erfgenaam wordt van zijn zegeningen in Christus. In wie u, indien u uw vertrouwen stelt en een ongeveinsde lezer of hoorder van zijn woord zijt, met geheel uw hart daarin voldoening zult vinden en wonderbaarlijke dingen zult ontdekken, voor uw begrip, tot het vermijden van alle verraderlijke sekten, tot afschuw van uw oud en zondig leven, en tot het tot stand brengen van een godvruchtinge conversatie.